

English	Polish / Polski
<p>Genital Warts</p> <p>About genital warts</p> <p>Genital warts are a common sexually transmitted infection caused by a virus called Human Papilloma Virus (HPV).</p> <p>This virus is passed on through direct skin-to-skin contact with someone who has HPV on their skin. It can be passed from person to person during vaginal and anal sex. It's also rarely passed on through oral sex.</p> <p>How do I get genital warts?</p> <p>You get genital warts by touching your genitals with someone else's genitals who carries the HPV virus. The virus may be present on the skin but no actual warts can be seen.</p>	<p>Brodawki narządów płciowych</p> <p>O brodawkach narządów płciowych</p> <p>Brodawki narządów płciowych są częstą infekcją przenoszoną drogą płciową, wywoływaną przez wirusa zwanego wirusem brodawczaka ludzkiego (HPV). Wirus ten jest przenoszony przez bezpośredni kontakt skóry z osobą, która ma wirus HPV na skórze. Może przenosić się z osoby na osobę podczas seksu waginalnego i analnego. Rzadko zaraża się podczas seksu oralnego.</p> <p>Jak mogę się zarazić brodawką narządów płciowych</p> <p>Brodawkami narządów płciowych zarażamy się, dotykając własnymi genitaliami genitaliów innej osoby, która jest nosicielem wirusa HPV. Wirus może być obecny na skórze, ale może być nie widać żadnych brodawek. Brodawkami narządów płciowych można zarazić się nawet wtedy, gdy</p>

You can get warts even if you use condoms or don't have penetrative sex, as a condom does not cover the all of the genital skin.

Symptoms of genital warts

If you have genital warts, you may notice lumps or growths which were not there before around your vagina, penis or anus. However, you can carry the virus without developing actual warts.

You may develop symptoms years after you have been in contact with the virus, so it isn't possible to know when you came in contact with HPV

It's common for warts to appear or re-appear during pregnancy due to a change in how the immune system manages the virus.

Testing for genital warts

używasz prezerwatyw lub nie uprawiasz seksu penetrującego, ponieważ prezerwatywa nie zakrywa całej skóry narządów płciowych.

Objawy brodawek narządów płciowych

Jeśli masz brodawki narządów płciowych, możesz zauważyć guzki lub narośla, których wcześniej nie było wokół pochwy, penisa lub odbytu. Możesz jednak być nosicielem wirusa bez rozwoju faktycznych brodawek. Objawy mogą pojawić się lata po kontakcie z wirusem, więc nie jest możliwe ustalenie, kiedy miałeś kontakt z HPV.

Jest powszechne że brodawki pojawiają się lub powracają ponownie w czasie ciąży z powodu zmiany sposobu, w jaki układ odpornościowy zarządza wirusem.

Test na brodawki narządów płciowych

Jeśli podejrzewasz, że masz brodawki narządów płciowych, powinieneś umówić się na wizytę u swojego lekarza rodzinnego GP lub skontaktować się z lokalnym ośrodkiem zdrowia seksualnego

If you think you may have genital warts you should make an appointment with your GP or contact your local sexual health services.

It's important that warts are diagnosed by a doctor or nurse.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treating genital warts

Treatment for genital warts needs to be prescribed by a doctor or nurse.

The type of treatment you'll be offered depends on what your warts are like. The doctor or nurse will discuss this with you.

Treatment options include:

- Cream or liquid - you can usually apply this to the warts yourself a few times a week for several weeks. These

Ważne jest, aby brodawki były diagnozowane przez lekarza lub pielęgniarkę.

Internetowa rezerwacja wizyty

Możesz umówić się na wizytę na badanie w kierunku chorób przenoszonych drogą płciową przez internet, korzystając z systemu rezerwacji internetowej. To zależy od obszaru w jakim znajduje się zarząd NHS.

Leczenie brodawek narządów płciowych

Leczenie brodawek narządów płciowych musi być przepisane przez lekarza lub pielęgniarkę.

Rodzaj leczenia, które będzie zaoferowany , zależy od tego, jakie są twoje brodawki. Lekarz lub pielęgniarka omówią to z tobą. Opcje leczenia obejmują:

- Krem lub płyn - zwykle możesz sam aplikować to na brodawki kilka razy w tygodniu przez kilka tygodni. Zabiegi te mogą w niektórych przypadkach powodować bolesność, podrażnienie lub pieczenie

treatments can in some cases cause soreness, irritation or a burning sensation

- Freezing - a doctor or nurse freezes the warts with liquid nitrogen, usually every week for four weeks. This can also cause soreness, burning sensation and irritation
- Surgery - a doctor or nurse can cut, burn or laser the warts off. This is usually only recommended if the warts are not responding or are too large for cream or freezing. Side effects of these treatments include bleeding, wound infection, or scarring

If left untreated, the warts may increase in size and number, and you will be more likely to pass the infection on to any partners. In some people warts can get better by themselves.

Recurring genital warts

Warts can come back after you have managed to get rid of them. This may happen weeks, months or years after they first appeared.

- Wymrażanie - lekarz lub pielęgniarka wymraża brodawki ciekłym azotem, zwykle co tydzień przez cztery tygodnie. Może to również powodować bolesność, pieczenie i podrażnienie
- Chirurgia - lekarz lub pielęgniarka mogą wyciąć, spalić lub usunąć laserowo brodawki. Zwykle jest to zalecane tylko wtedy, gdy brodawki nie reagują lub są zbyt duże, aby można je było kremować lub zamrozić. Skutki uboczne tych zabiegów obejmują krwawienie, zakażenie rany lub blizny

Nieleczone brodawki mogą powiększyć swoje rozmiary i liczebność, co zwiększa prawdopodobieństwo przekazania infekcji partnerom. U niektórych osób brodawki mogą zaniknąć samoistnie.

Nawroty brodawek narządów płciowych

Brodawki mogą powrócić po ich pozbyciu się. Może się to zdarzyć tygodnie, miesiące lub lata po ich pierwszym pojawieniu się. Możesz

You can try and prevent this by keeping yourself and your immune system as healthy as possible by eating well, exercising.

Smoking reduces your chances of clearing the virus, so it is advised you stop smoking.

In some people the treatment doesn't work. There's no cure for genital warts but it's possible for your body to clear the virus over time.

Avoiding passing on genital warts to a partner

Using a condom every time you have vaginal, anal or oral sex is the best way to avoid passing on genital warts to a partner.

However, if the virus is present on skin not protected by a condom, it can still be passed on.

Your doctor or nurse may advise you to avoid sex while you're having treatment for genital warts.

Reducing the risk of genital warts

spróbować temu zapobiec, utrzymując siebie i swój układ odpornościowy w jak największym zdrowiu, dobrze się odżywiając i ćwicząc. Palenie zmniejsza szanse na usunięcie wirusa, dlatego zaleca się rzucenie palenia. U niektórych osób leczenie nie jest skuteczne. Nie ma lekarstwa na brodawki narządów płciowych, ale jest możliwe że z czasem organizm może usunąć wirusa.

Uniknięcie zakażenia brodawkami narządów płciowych partnera

Używanie prezerwatywy za każdym razem, gdy uprawiasz seks pochwowy, analny lub oralny, to najlepszy sposób na uniknięcie przekazania partnerowi brodawek narządów płciowych. Jeśli jednak wirus jest obecny na skórze, która nie jest chroniona prezerwatywą, nadal może zostać przeniesiony.

Lekarz lub pielęgniarka mogą doradzić unikanie seksu podczas leczenia brodawek narządów płciowych.

Redukcja ryzyka zakażenia brodawkami narządów płciowych

To reduce your risk of getting genital warts you should use a condom for vaginal, anal and oral sex.

You can get warts even if you use condoms, as a condom does not cover the whole genital area.

The HPV vaccination will reduce your risk of getting HPV virus which causes warts.

Genital warts and cancer

Genital warts are not cancer and don't cause cancer. They're caused by a different strain of HPV.

The HPV vaccine offered to girls and boys in the UK to protect against cervical cancer also protects against genital warts.

From July 2017, the HPV vaccine has also been offered to men who have sex with men (MSM), trans men and trans women aged up to 45 years.

Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia brodawek narządów płciowych, podczas seksu pochwowego, analnego i oralnego należy używać prezerwatywy.

Brodawkami można się zarazić nawet, jeśli używasz prezerwatyw, ponieważ prezerwatywa nie obejmuje całego obszaru narządów płciowych.

Szczepienie przeciwko wirusowi HPV zmniejszy ryzyko zarażenia się wirusem HPV powodującym brodawki.

Brodawki narządów płciowych i nowotwór

Brodawki narządów płciowych nie są nowotworem i nie powodują nowotworu. Są spowodowane przez inny szczep wirusa HPV.

Szczepionka przeciwko wirusowi HPV oferowana dziewczętom i chłopcom w Wielkiej Brytanii w celu ochrony przed rakiem szyjki macicy chroni również przed brodawkami narządów płciowych.

Od lipca 2017 roku szczepionka przeciwko HPV jest również oferowana mężczyznom uprawiającym seks z mężczyznami (MSM), transpłciowym mężczyznom i transpłciowym kobietom w wieku do 45 lat.

If you didn't have the vaccine at school and don't fulfil the above eligibility criteria, you can purchase the vaccine privately.

Speak to your GP or local sexual health clinic for more information.

Other STI's

If you've been diagnosed with genital warts it's recommended that you're tested for all STI's including:

- chlamydia
- gonorrhoea
- syphilis
- HIV

Jeśli nie miałeś szczepionki w szkole i nie spełniasz powyższych kryteriów kwalifikacji, możesz kupić szczepionkę prywatnie.

Porozmawiaj ze swoim lekarzem rodzinnym GP lub lokalną przychodnią zdrowia seksualnego, aby uzyskać więcej informacji.

Inne choroby przenoszone drogą płciową

Jeżeli zdiagnozowano u Ciebie zakażenie brodawkami narządów płciowych, zaleca się wykonanie testów na wszystkie choroby przenoszone drogą płciową, w tym:

- Chłamydii
- rzeżączki
- syfilis
- HIV

For more information in Polish go to
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish

Więcej informacji na w języku polskim można znaleźć na stronie:
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish